

ЗАКОН

О ПОТВРЂИВАЊУ ОКВИРНОГ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ КОЈИМ СЕ РЕГУЛИШУ АКТИВНОСТИ ЕИБ У РЕПУБЛИЦИ СРБИЈИ

Члан 1.

Потврђује се Оквирни споразум између Републике Србије и Европске инвестиционе банке којим се регулишу активности ЕИБ у Републици Србији, потписан 11. маја 2009. године у Београду.

Члан 2.

Текст Оквирног споразума између Републике Србије и Европске инвестиционе банке којим се регулишу активности ЕИБ у Републици Србији, у оригиналу на енглеском језику и у преводу на српски језик гласи:

REPUBLIC OF SERBIA - EUROPEAN INVESTMENT BANK

—

FRAMEWORK AGREEMENT

between the

REPUBLIC OF SERBIA

and the

EUROPEAN INVESTMENT BANK

governing EIB's activities in the Republic of Serbia

Belgrade, 11 May 2009

the **REPUBLIC OF SERBIA**, represented by the Minister of Finance, Mrs. Diana Dragutinovic, on the one part, and

the **EUROPEAN INVESTMENT BANK**, represented by the Vice President, Mr. Dario Scannapieco, on the other part,

Desiring, within the framework of the Decisions of the Council of the European Union and/or of the governing bodies of the European Investment Bank (hereinafter referred to as "**the Bank**") to facilitate the financing by means of loans, guarantees and other instruments by the Bank for investment projects of interest to the Republic of Serbia and for that purpose to extend certain protection to such projects and to ensure certain rights and privileges for the Bank,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Definitions

For the purposes of this agreement (hereinafter "**Agreement**"):

"**Beneficiary**" (or collectively "**Beneficiaries**") means any person, whether the Republic of Serbia itself, a natural person or a person established under private or public law, receiving the benefit of financing by means of a loan, a guarantee or other instruments provided by the Bank for any Project, including but not limited to a borrower from the Bank, its guarantor, a lender guaranteed by the Bank and its borrower or an owner of a Project;

"**Project**" (or collectively "**Projects**") means any investment project, which the Bank finances directly or through an intermediary or benefits from a loan which is guaranteed by the Bank, and which satisfies the following criteria:

- (i) it is located in, or its financing by the Bank is effected in or through, the territory of the Republic of Serbia, and
- (ii) the Government of the Republic of Serbia requests the financing of the Bank for it or acknowledges that the financing falls within the scope of this Agreement,

where the Bank agrees to the financing on a date after the date of entry into force of this Agreement or expressly in expectation of its execution or entry into force;

"**Tax**" means any tax, imposition, duty, levy, withholding or fiscal charge whatsoever, whether national, regional, local, direct or indirect, or imposed by or within the Republic of Serbia.

ARTICLE 2

The Bank's Activity

The Bank may freely pursue within the territory of the Republic of Serbia the activities envisaged by its Statute including but not limited to the granting of loans and/or guarantees for the financing of a Project and/or the borrowing of funds under the laws and regulations of the Republic of Serbia, by means of all instruments permitted thereby, and the holding, use and disposal of such funds and the operation of accounts in any currency. In particular it may, on the basis of its appraisal of a Project, decide whether, and on which terms and conditions, to grant a loan and/or a guarantee in support of it.

ARTICLE 3

Taxation of the Bank

Interest and all other payments due to the Bank and arising out of activities envisaged by this Agreement, as well as revenues of the Bank connected with such activities and the assets of the Bank, shall be exempt from Tax. No activity of the Bank in the territory of the Republic of Serbia envisaged by this Agreement shall, of itself, render the Bank or its assets subject to Tax.

ARTICLE 4

Currency Convertibility

Throughout the life of any financial operation concluded pursuant to Article 2 of this Agreement the Republic of Serbia shall:

- (a) ensure: (i) that Beneficiaries may convert into any fully convertible currency, at the prevailing market exchange rate, the amounts in the national currency of the Republic of Serbia necessary for the timely payment of all sums due to the Bank in respect of loans and guarantees in connection with any Project; and (ii) that such amounts shall be freely, immediately and effectively transferable outside the territory of the Republic of Serbia in accordance with the terms of the relevant contractual or other instrument;
- (b) ensure: (i) that the Bank may convert into any fully convertible currency, at the prevailing market exchange rate, the amounts in the national currency of the Republic of Serbia received by the Bank by way of payments arising in respect of loans and guarantees or any other activity and that the Bank may freely, immediately and effectively transfer the amounts so converted outside the territory of the Republic of Serbia to such bank accounts as the Bank may freely determine; or, at the Bank's option, (ii) that it may freely dispose of such amounts within the territory of the Republic of Serbia; and, (iii) that the Bank may convert into the national currency of the Republic of Serbia, at the prevailing market exchange rate, any amounts denominated in any fully convertible currency.

ARTICLE 5

Treatment of Projects

The Republic of Serbia shall ensure that Projects, as well as contracts awarded for the execution thereof, benefit, in respect of fiscal, customs and other matters, from treatment no less favourable than that which is accorded to projects or contracts financed and/or guaranteed by any international financial institution or accorded under any bilateral agreement in respect of such matters or under national legislation, whichever is the most favourable.

The Republic of Serbia shall grant to each Project full and constant protection and security against expropriation and strife insofar as is necessary to preserve the capacity of the Project to generate income which is necessary to service the debt incurred in connection with the Project.

ARTICLE 6

Public Tendering

The Bank may make its financing of Projects conditional upon the arrangements for participation in tenders and other competitive procedures for the award of contracts being in accordance with the Bank's rules and procedures in force from time to time.

ARTICLE 7

The Bank's Status and Treatment

The Bank shall enjoy full juridical personality in the territory of the Republic of Serbia, including in particular the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property and to be party to legal proceedings.

The Bank shall enjoy in respect of its activities in the territory of the Republic of Serbia the treatment accorded to the international institution which is most favoured in respect of any such activity or, if that is more favourable, the treatment accorded under any international agreement covering such activities.

In particular, the Bank shall have free access to the national financial market in the Republic of Serbia, and its obligations and securities and other comparable financial instruments shall be treated on terms, including terms as to Tax treatment, at least as favourable as those accorded to public bodies of the Republic of Serbia, including, but not limited to, the Republic of Serbia itself, and the most favoured international financial institution.

ARTICLE 8

The Bank's Privileges and Immunities

The assets of the Bank shall be exempt:

- (a) from search and all forms of expropriation;
- (b) from the levy or imposition of any measure of execution or distraint prior to the award of a final, unappealable judgement against the Bank, rendered by a court of competent jurisdiction.

Representatives of the Bank, while they are engaged in activities connected with or in implementation of this Agreement, shall enjoy at least the following immunities and privileges:

- (a) immunity from legal and administrative proceedings including, but not limited to, immunity from any form of arrest or detention in respect of acts performed by them in their official capacity, except in cases where the Bank waives such immunity;
- (b) diplomatic privileges and facilities accorded by the Republic of Serbia for official communications, for the transmission of documents and travel.

The Republic of Serbia hereby recognizes the identification document issued by the President of the Bank to its officials and other servants and, provided that these persons enter the territory of the Republic of Serbia with a valid national travel document, the Republic of Serbia shall exempt them from immigration restrictions and alien registration formalities for a period which shall not exceed ninety (90) days.

ARTICLE 9

Settlement of Disputes over Activities of the Bank

The Republic of Serbia undertakes, in respect of any dispute arising between the Bank and a Beneficiary or any third party regarding the activities of the Bank envisaged by this Agreement : (i) to ensure that the courts of the Republic of Serbia have the authority to recognise a final decision delivered by due process by a court or tribunal of competent jurisdiction, including the Court of Justice of the European Communities or any national court of a Member State of the European Community (hereinafter "**EC**"); and (ii) to ensure the execution of any such decision in accordance with its applicable national rules and procedures.

ARTICLE 10

Subrogation

The rights conferred on the Bank by this Agreement may be enjoyed and exercised: (i) by the Bank both in its own name and, to the extent that the EC has made payment to the Bank in respect of any guarantee or insurance concerning any activity envisaged by this Agreement, as representative of the EC; or (ii) as the case may be, by the EC itself by virtue of a right of subrogation.

ARTICLE 11

Co-operation

The Republic of Serbia agrees to aim to respond in general within thirty (30) days to requests made by the Bank for its acknowledgement that a Project falls within the scope of this Agreement. The Republic of Serbia furthermore undertakes to inform the Bank in a timely manner of any measure or proposed measure on its part, or of any other circumstance, such as may be reasonably expected to affect materially the rights and interests of the Bank under this Agreement.

ARTICLE 12

Settlement of Disputes over this Agreement

Any dispute, disagreement, controversy or claim arising in connection with the existence, validity, interpretation, implementation or termination of this Agreement (together referred to as a "**Dispute**") shall to the extent possible be settled by agreement between the Republic of Serbia and the Bank.

If the Dispute cannot be amicably settled by the Republic of Serbia and the Bank within sixty (60) days of the notification of the Dispute by either of those parties, the Dispute shall be settled by final and binding arbitration in accordance with the Permanent Court of Arbitration Optional Rules for Arbitration involving International Organizations and States in effect at the date of this Agreement, by application of the provisions of this Agreement, as supplemented by the applicable rules of international law. The parties may, however, agree to replace this procedure by another.

The number of arbitrators shall be three. The language of the arbitral procedure shall be English. The arbitration proceedings shall take place in the Hague, the Netherlands. The nominating authority shall be the Secretary-General of the Permanent Court of Arbitration.

Unless otherwise agreed, all submissions shall be made and all hearings shall be completed within six (6) months of the constitution of the arbitral tribunal. The tribunal shall render its decision within sixty (60) days following the delivery of the final submissions.

The submission of a Dispute to settlement by arbitration does not imply the waiver by the Bank of any privilege or right of immunity under applicable law.

ARTICLE 13

Entry into force

This Agreement is an international agreement and shall enter into force between the parties in accordance with the principles of international law upon the day following the date on which the Bank confirms to the Government of the Republic of Serbia its receipt of (i) the diplomatic notification of this Agreement; and (ii) a legal opinion on behalf of the the Republic of Serbia acceptable to the Bank as to the legal force of this Agreement.

Upon its entry into force this Agreement shall (i) replace the Framework Agreement governing EIB's activities in the Federal Republic of Yugoslavia signed on 13 December 2001 between the Federal Republic of Yugoslavia and the Bank which was ratified by the law published on the Official Gazette of the Federal Republic of Yugoslavia - International Treaties - No. 02 dated 1st of March 2002; and (ii) apply also to Projects previously covered by the said Framework Agreement.

ARTICLE 14

Expiry

This Agreement is concluded for an unlimited period of time.

The Bank may by a six (6) month prior notice to the Republic of Serbia terminate this Agreement or release it from all or any of its obligations under this Agreement. Unless otherwise stated, the giving of any such notice shall not affect the rights and interests acquired by the Bank in respect of Projects and financial operations outstanding at the date of the notice.

The Republic of Serbia may by a six (6) month prior notice to the Bank terminate this Agreement. The giving of any such notice shall not affect the rights and interests acquired by the Bank in respect of Projects and financial operations outstanding at the date of taking effect of such notice in the territory of the Republic of Serbia.

The provisions of this Agreement may be modified by the Republic of Serbia and the Bank by mutual agreement.

ARTICLE 15

Disclosure

The Republic of Serbia agrees that disclosure of this Agreement to third parties involved in a Project under this Agreement is authorised and will not violate any applicable regulation or ruling of any competent governing body.

ARTICLE 16

Address for Communications

The parties agree that any communication arising in the course of the operation of this Agreement may be addressed to their respective addresses set out as follows:

for the Republic of Serbia:	Ministry of Finance Kneza Miloša 20 11000 Belgrade Republic of Serbia
-----------------------------	--

for the Bank:	100 Boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg.
---------------	---

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised thereto, have signed four (4) originals of the present Agreement, one (1) in the official language used in the Republic of Serbia and three (3) in the English language, the four (4) texts being equally authentic but in case of differences in interpretation the English text shall prevail, each page having been initialled by Mr. Zoran Čirović, on behalf of the Republic of Serbia and by Ms Katerina Neonaki, on behalf of the Bank.

Belgrade, 11 May 2009

Signed for and on behalf of the
REPUBLIC OF SERBIA
The Minister of Finance

Signed for and on behalf of the
EUROPEAN INVESTMENT BANK
The Vice President

Diana Dragutinovic, s.r.

Dario Scannapieco, s.r.

ОКВИРНИ СПОРАЗУМ
између
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
и
ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ
којим се регулишу активности ЕИБ у Републици Србији

Београд, 11. мај 2009. године

Република Србија, коју заступа, др Диана Драгутиновић, министар финансија,
с једне стране и

Европска инвестициона банка, коју заступа г-дин Dario Scannapieco,
потпредседник,

с друге стране,

У жељи да се, у оквиру Одлука Савета Европске уније, односно управних тела Европске инвестиционе банке (у даљем тексту: Банка) омогући финансирање путем давања зајмова, издавања гаранција или других инструмената које Банка обезбеђује за финансирање пројеката од интереса за Републику Србију, и да се у ту сврху обезбеди одређена заштита за такве пројекте, као и права и привилегије за Банку;

САГЛАСИЛЕ СУ СЕ О СЛЕДЕЋЕМ:

Члан 1.

Дефиниције

У смислу овог споразума (у даљем тексту: Споразум):

„Корисник” (или колективно Корисници) означава свако лице, било да је то сама Република Србија, физичко лице или правно лице основано у складу са приватним или јавним правом, које стиче корист од финансирања путем зајма, гаранције или неког другог инструмента који обезбеђује Банка за било који Пројекат, и обухвата, али се не ограничава на зајмопримца Банке, његовог гаранта, зајмодавца за кога гаранцију издаје Банка и његовог зајмопримца или власника Пројекта;

„Пројекат” (или колективно Пројекти) означава сваки инвестициони пројекат који Банка финансира директно или преко посредника или који остварује корист од зајма који гарантује Банка и који задовољава следеће критеријуме:

(i) да се налази на територији Републике Србије или да се његово финансирање од стране Банке спроводи на или преко територије Републике Србије, и

(ii) да је Влада Републике Србије затражила од Банке његово финансирање или потврдила да његово финансирање спада у оквир овог споразума,

при чему Банка даје сагласност на финансирање на неки датум после датума ступања на снагу овог споразума или изричито у очекивању потписивања или ступања на снагу овог споразума;

„Порез” означава сваки порез, намет, дажбину, обуставу или фискални расход било које природе, без обзира на то да ли је национални, регионални, локални, директни или индиректни или је прописан од стране Републике Србије или у њој.

Члан 2.

Активност Банке

На територији Републике Србије, Банка може слободно да спроводи активности предвиђене њеним Статутом, укључујући али не ограничавајући се на давање зајмова, односно издавањем гаранција за потребе финансирања Пројекта, односно узимање средстава у зајам у складу са законима и прописима Републике Србије, путем свих инструмената који су дозвољени у Републици Србији, као и да чува, користи и располаже таквим средствима и обавља активности платног промета у било којој валути. Банка нарочито може, на основу своје процене Пројекта, да одлучи да ли ће и под којим условима да одобри зајам, односно изда гаранцију као подршку том Пројекту.

Члан 3.

Опорезивање Банке

Камата и сва остала плаћања према Банци која проистичу из активности предвиђених овим споразумом, као и средства и приходи Банке у вези са наведеним активностима, биће ослобођени Пореза. Никаква активност Банке на територији Републике Србије у вези са било којим предметом који је обухваћен овим споразумом неће, сама по себи, Банци стварати обавезу плаћања Пореза, нити ће средства Банке бити предмет опорезивања.

Члан 4.

Конвертибилност валуте

У току трајања било које финансијске операције закључене сагласно члану 2. овог споразума, Република Србија ће:

(а) обезбедити: (i) да Корисници могу да конвертују у било коју потпуно конвертибилну валуту, по важећем тржишном девизном курсу, средства у националној валути Републике Србије неопходна за благовремено плаћање свих износа доспелих према Банци по основу зајмова и гаранција у вези са било којим Пројектом; и (ii) да та средства могу слободно, одмах и ефективно да се трансферишу ван територије Републике Србије у складу са условима релевантног уговорног или неког другог инструмента;

(б) обезбедити: (i) да Банка може да конвертује у било коју потпуно конвертибилну валуту, по важећем тржишном девизном курсу, средства у националној валути Републике Србије које Банка добије путем плаћања извршених по основу зајмова и гаранција или било које друге активности, и да Банка може слободно, одмах и ефективно да изврши пренос тако конвертованих средстава ван територије Републике Србије на оне рачуне које Банка одреди, или, по избору Банке; (ii) да Банка може слободно да располаже тим средствима на територији Републике Србије; (iii) да Банка може да конвертује у националну валуту Републике Србије, по важећем тржишном девизном курсу, било које износе изражене у било којој потпуно конвертибилној валути.

Члан 5.

Третман Пројекта

Република Србија ће обезбедити да Пројекти које финансира Банка сагласно овом споразуму, као и уговори додељени за њихово извршење, у погледу фискалних, царинских и других питања имају третман који неће бити мање повољан од оног који се обезбеђује за пројекте или уговоре које финансира или за које издаје гаранцију било која међународна финансијска организација или који су уговорени било којим билатералним споразумом у вези са таквим питањима или у складу са националним законодавством, зависно од тога шта је повољније.

Република Србија ће сваком Пројекту дати пуну и сталну подршку и заштиту од експропријације и трудиће се колико је потребно да очува способност Пројекта да ствара приход који је неопходан за сервисирање дуга насталог у вези са Пројектом.

Члан 6.

Јавно надметање

Банка може повремено да услови своје финансирање Пројекта договорима о учешћу у јавним надметањима и другим конкурентним поступцима за доделу уговора који су у складу са правилима и процедурама Банке важећим у том тренутку.

Члан 7.

Статус и третман Банке

Банка ће имати статус правног лица на територији Републике Србије, нарочито укључујући способност да закључује уговоре, да стиче и располаже покретном и непокретном имовином и да буде страна у правним поступцима.

Банка ће, у погледу својих делатности на територији Републике Србије, уживати третман који се обезбеђује међународној институцији која има најповлашћенији статус у погледу ма које такве делатности или, ако је то повољније, третман који се обезбеђује према неком међународном споразуму који обухвата такве делатности.

Банка ће нарочито имати слободан приступ националном финансијском тржишту у Републици Србији, а њене облигације, хартије од вредности и други упоредиви финансијски инструменти добиће третман под условима, укључујући услове у погледу пореског третмана, који су барем подједнако повољни као они који се обезбеђују државним телима Републике Србије, укључујући али не ограничавајући се и на саму Републику Србију и најповлашћенију међународну финансијску организацију.

Члан 8.

Привилегије и имунитет Банке

Средства Банке ће бити ослобођена:

(а) од испитивања и свих облика експропријације;

(б) од наплате или спровођења било какве мере извршења или забране пре него што против Банке буде донета коначна пресуда, без права жалбе, коју изриче суд надлежне јурисдикције.

Представници Банке, док су ангажовани на делатностима везаним за овај споразум или у спровођењу овог споразума, уживаће барем следећи имунитет и привилегије:

(а) имунитет у односу на правне и управне поступке укључујући, али не ограничавајући се на имунитет од било ког вида хапшења или притвора, а у вези са активностима које предузимају у својству званичних представника, изузев у случајевима када се Банка одрекне таквог имунитета;

(б) дипломатске привилегије и олакшице које Република Србија обезбеђује за службену комуникацију, пренос докумената и путовање.

Република Србија овим путем прихвата идентификациону исправу коју председник Банке издаје званичницима и другим службеницима Банке, и уколико наведена лица уђу на територију Републике Србије са важећом националном путном исправом биће ослобођена од имиграционих ограничења, као и од формалности регистрације странаца за период који није дужи од 90 дана.

Члан 9.

Решавање спорова у вези са активностима Банке

Република Србија се обавезује, у погледу сваког спора који настане између Банке и Корисника или било које треће стране у вези са активностима Банке које су предвиђене овим споразумом (i) да обезбеди да судови Републике Србије буду овлашћени да признају коначну одлуку донету у обавезном поступку од стране суда или трибунала надлежне јурисдикције, укључујући Суд правде Европских заједница или било који национални суд државе чланице Европске заједнице (у даљем тексту: ЕЗ); и (ii) да обезбеди извршење сваке такве одлуке, у складу са својим важећим националним прописима и процедурама.

Члан 10.

Суброгација

Права која се овим споразумом дају Банци може да ужива или остварује: (i) Банка, како у своје име тако и као представник ЕЗ, у мери у којој је ЕЗ извршила плаћање Банци по основу неке гаранције или осигурања у вези са неком активношћу предвиђеном овим споразумом; или (ii) зависно од случаја, и сама ЕЗ, на основу права суброгације.

Члан 11.

Сарадња

Република Србија потврђује спремност да генерално у року од тридесет (30) дана одговори на захтеве Банке и потврди да предлог за финансирање Пројекта спада у делокруг овог споразума. Република Србија се надаље обавезује да благовремено обавести Банку о свакој спроведеној или предложеној мери с њене стране, или о ма којој другој околности, од које се

оправдано може очекивати да материјално утиче на права и интересе Банке из овог споразума.

Члан 12.

Решавање спорова у вези са овим споразумом

Сваки спор, неспоразум, расправа или потраживање који настане у вези са постојањем, пуноважношћу, тумачењем, извршавањем или раскидом овог споразума (у даљем тексту: Спор) решаваће се, у највећој могућој мери, договором између Републике Србије и Банке.

Ако Република Србија и Банка не могу да реше Спор на пријатељски начин у року од шездесет (60) дана од дана када једна од страна достави писмено обавештење о Спору, Спор ће се решавати коначном и обавезујућом арбитражом у складу са Правилима за добровољну арбитражу између међународних организација и држава Сталног арбитражног суда, која су на снази на датум овог споразума, применом одредаба овог споразума које ће бити допуњене примењивим правилима међународног права. Међутим, стране могу да се договоре да замене овај поступак другим поступком.

Биће три арбитра. Језик арбитражног поступка биће енглески. Арбитражни поступци ће се водити у Хагу, Холандија. Орган за именовања биће Генерални секретар Сталног арбитражног суда.

Уколико не буде другачије договорено, сви поднесци биће достављени и сва саслушања ће бити обављена у року од шест (6) месеци од конституисања арбитражног суда. Суд ће доносити одлуку у року од 60 (шездесет) дана од дана достављања последњих поднесака.

Предаја Спора на решавање арбитражом не имплицира одрицање Банке од било које привилегије или права на имунитет по примењивом закону.

Члан 13.

Ступање на снагу

Овај споразум је међународни споразум и ступиће на снагу у складу са принципима међународног права на дан када Банка потврди Влади Републике Србије пријем: (i) дипломатске ноте у вези са овим споразумом; и (ii) правно мишљење у име Републике Србије, прихватљиво за Банку, у вези са правном важношћу овог споразума.

Након ступања на снагу, овај споразум ће: (i) заменити Оквирни споразум којим се регулишу активности Европске инвестиционе банке у Савезној Републици Југославији који је потписан 13. децембра 2001. године између Савезне Републике Југославије и Банке, а који је ратификован законом објављеним у „Службеном листу СРЈ - Међународни уговори”, број 02 од 1. марта 2002. године; и (ii) примењиваће се и на Пројекте који су раније били предмет напред поменутог Оквирног споразума.

Члан 14.

Истицање рока

Овај споразум се закључује на неограничени временски рок.

Банка може доставом обавештења Републици Србији шест (6) месеци унапред да, раскине овај споразум или да се ослободи свих обавеза или било које своје обавезе из овог споразума. Уколико није другачије наведено, давање таквог обавештења неће утицати на права и интересе које је Банка стекла у погледу Пројеката и финансијских операција које још нису завршене на дан слања обавештења.

Република Србија може да раскине овај споразум доставом обавештења шест (6) месеци унапред. Давање таквог обавештења неће утицати на права и интересе које је Банка стекла у погледу Пројеката и финансијских операција које нису завршене на дан ступања на снагу тог обавештења на територији Републике Србије.

Република Србија и Банка могу да мењају одредбе овог споразума уз обострану сагласност.

Члан 15.

Давање на увид

Република Србија је сагласна да је давање овог споразума на увид трећим странама које су укључене у Пројекат у складу са овим споразумом одобрено и да се њиме неће кршити ниједан важећи пропис или одлука било ког надлежног органа управе.

Члан 16.

Адреса за саопштења

Стране су сагласне да сва саопштења која настану током реализације овог споразума могу да се упуте на њихове следеће адресе:

За Републику Србију:	Министарство финансија Кнеза Милоша 20 11000 Београд Република Србија
За Банку:	100 Boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg

У ПОТВРДУ ГОРЕ НАВЕДЕНОГ доле потписана, за то прописно овлашћена лица, потписала су четири (4) оригинала овог споразума, један (1) на званичном језику Републике Србије, и три (3) на енглеском језику, при чему су сва четири (4) текста подједнако аутентична, али у случају да постоји разлика у преводу, текст на енглеском језику имаће предност. Сваку страну парафирали су др Зоран Ћировић, у име Републике Србије и г-ђа Katerina Neonaki у име Банке.

У Београду, 11. маја 2009. године

Потписано за и у име
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ
министар финансија

др Диана Драгутиновић, с.р.

Потписано за и у име
ЕВРОПСКЕ ИНВЕСТИЦИОНЕ БАНКЕ
потпредседник

Dario Scannapieco, с.р.

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије - Међународни уговори”.